

HAPPYバス 2月のお誕生日のお友達を紹介します!

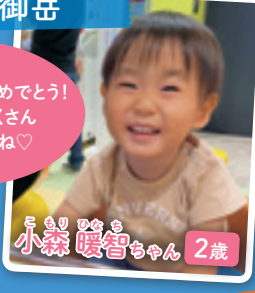
傍示本



お誕生日おめでとう!
これからもお兄ちゃん達と仲良く
元気いっぱい大きくなってね♡

野々山 善也ちゃん 4歳

御岳



2歳のお誕生日おめでとう!
これからもたくさん
思い出作ろうね♡

小森 暖智ちゃん 2歳

北山台



2歳のお誕生日
おめでとう!
いつもニコニコなあさひに
家族みんなも
ニコニコになるよ!

黒崎 朝日ちゃん 2歳

北山台



お誕生日おめでとう♡
抱っこ抱っこ!
まだまだ甘えん坊だけど
妹思いの優しいお兄ちゃん(^[^])
たくさん食べて元気に
大きくなってね!!

村田 侍優ちゃん 3歳

傍示本



4歳のお誕生日おめでとう♡
東郷町に引っ越して来て
初めてのお誕生日♡ \(> <) / ☆*。
これから新天地で家族みんな
たくさん思い出作ろうね!

中本 唯斗ちゃん 4歳

掲載する
お子さんを募集中!

- 保護者とお子さんの氏名 (よみ) ● 生年月日 ● 住所、郵便番号 ● 電話番号 ● コメント (40文字以内)
 - お子さんの画像データまたは写真を広報広聴係へメール tgo-jinji@town.aichi-togo.lg.jpまたは窓口へ。
- ※応募者多数の場合は先着順となります。

申込締切日

4月生まれ:2月10日(水) 5月生まれ:3月10日(水)



外国語情報コーナー

USEFUL INFORMATION IN ENGLISH

夜間納税窓口・傷病手当金

NIGHT AND HOLIDAY TAX CONSULTATIONS: The Tax collection Dept. will be open during Feb. 15 (Mon) - 19 (Fri) from 5:00 pm to 8:00 pm, and on Feb. 20 (Sat) from 8:30 am to 5:15 pm. Bring your ID, inkan, last 3 pay slips, bank book, and health insurance card (for insurance tax inquiries). *No interpreter available. **EXTENSION OF THE PAYMENT OF AID TO PEOPLE INFECTED BY COVID 19:** The period for the payment has been extended from December 31, 2020 to March 31, 2021. The allowance is granted for people living in Togo Town, insured by the National Health Insurance (KOKUMIN KENKO HOKEN) or the Late-stage Medical Care system for the Elderly (over 75 years- KOKI KOREISHA IRYO), and cannot take labor for medical treatment because of being infected with COVID-19 or suspected of its infection (only for those receiving salary). Applicable from January 1, 2020 to March 31, 2021 (if hospitalization continues, up to one and a half year). You can find details at the Health Insurance & Medical Care Dept. (HOKEN IRYO KA) of the town hall.

Interpretation is available in Togo Town Hall Mondays and Fridays during 9:00 am - noon and 1:00 pm - 4:00 pm. Phone: 0561-38-3111 (ext. 2179, 2180).

INFORMAÇÕES ÚTEIS EM PORTUGUÊS

夜間納税窓口・傷病手当金

PLANTÃO DO D. DE ARRECAÇÃO TRIBUTÁRIA: Do dia 15 até 19 de fevereiro, das 17h15 às 20h20, e dia 20 (sábado) das 8h30 às 17h15. Trazer doc. de identificação, INKAN, últimos 3 holerites, caderneta bancária, cartão do seguro de saúde (para consultas do imposto de seguro). *Não teremos intérprete. **PROLONGAMENTO DO PAGAMENTO DE AUXÍLIO PARA PESSOAS INFECTADAS PELO COVID 19:** Foi prolongado de 31 de dezembro de 2020 para 31 de março de 2021. (1) Sistema válido apenas para assegurados do seguro nacional de saúde (KOKUMIN KENKO HOKEN) e pelo seguro para idosos (acima de 75 anos- KOKI KOREISHA IRYO), que foram infectados pelo novo corona vírus ou têm sintomas suspeitos da doença e estão impedidos de trabalhar pelo mesmo motivo, (válido apenas para pessoas que estão recebendo salário). (2) Período aplicável: 1º de janeiro de 2020 à 31 de março de 2021. *Quando a internação for prolongada, o sistema é aplicado até no máximo 1 ano e 6 meses. Informações no Depto. de Seguro Médico de Togo.

Intérprete toda Segunda e Sexta-feira, das 9h00 às 12h00 e 13h00 às 16h00. Tel.: 0561-38-3111(ramais 2179, 2180)